



The Aloysian



*The Weekly Newsletter of Saint Aloysius Gonzaga Parish
El Boletín Semanal de la Parroquia de San Luis Gonzaga*

12 June 2012

Faithful to Christ

Fieles a Cristo



St. Aloysius Church: 2300 W. Le Moyne St.
St. Aloysius Offices: 1510 N Claremont Ave
Chicago, IL 60622
St. Helen Church: 2315 W Augusta Blvd.
Holy Rosary Church: 612 N. Western Ave.

email: office@staloyusparish.org
website: staloyusparish.org

Phone: 1-773-278-4808
Fax: 1-773-278-4898

Phone: 773-235-3575
Phone: 773-278-4820

Welcome to St. Aloysius Gonzaga
Bienvenido a San Luis Gonzaga



Mass Intentions
Intenciones de la Misa

THE MOST HOLY TRINITY

SUNDAY, June 12

8:00 a.m. +Ana Acevedo
+Antonio Arroyo
+Raul Arroyo

10:00 a.m. +The recent passing of Elaine Pikor
+Stanley Poskozim
The health of Fr Willy ODO
St. Aloysius Choir 52nd Ann.

12:00 p.m.

MONDAY, June 13

No Mass

TUESDAY, June 14

8:00 a.m. +Maria Guadalupe & Jose Guadalupe
Lara

WEDNESDAY, June 15

8:00 a.m.

THURSDAY, June 16

8:00 a.m.

FRIDAY, June 17

8:00a

SATURDAY, June 18

No Mass

**THE MOST HOLY BODY
AND BLOOD OF CHRIST**

SUNDAY, June 19—Father's Day

8:00 a.m. +Bruno Lebrón
+Marcos & Melecia Martinez
+Manuel Machado

10:00 a.m. +Francisco de Leon
+Harriet & Stanley Franczak
+Nicholas Diaz Valdez

**Readings for the Week
Lecturas para la Semana**

Readings for the Week of June 12, 2022

Sunday/Domingo, June 12

Prv 8:22-31/Ps 8:4-5, 6-7, 8-9 [2a]/Rom 5:1-5/Jn 16:12-15

Monday/Lunes, June 13

2 Cor 6:1-10/Ps 98:1, 2b, 3ab, 3cd-4 [2a]/Mt 5:38-42

Tuesday/Martes, June 14

2 Cor 8:1-9/Ps 146:2, 5-6ab, 6c-7, 8-9a [1b]/Mt 5:43-48

Wednesday/Miércoles, June 15

2 Cor 9:6-11/Ps 112:1bc-2, 3-4, 9 [1b]/Mt 6:1-6, 16-18

Thursday/Jueves, June 16

2 Cor 11:1-11/Ps 111:1b-2, 3-4, 7-8 [7a]/Mt 6:7-15

Friday/Viernes, June 17

2 Cor 11:18, 21-30/Ps 34:2-3, 4-5, 6-7 [cf. 18b]/Mt 6:19-23

Next Sunday/Próximo Domingo, June 19

Gn 14:18-20/Ps 110:1, 2, 3, 4 [4b]/1 Cor 11:23-26/Lk 9:11b-17

Liturgical Publications Inc.

Mass Schedule

Horario de las Misas

Mass Schedule /Horario de Misas

St Aloysius Church/ Ig. San Luis Gonzaga

Sunday Masses / Misas Dominicales

English / Inglés: 10:00am

Spanish / Español: 8:00am & 12:00pm

Weekdays Masses / Misas Diarias

8:00am —Spanish: Tuesday thru Thursday

8:00am —Español: martes a jueves

Reconciliation: Saturdays 4:00-5:00pm

Reconciliación: Sábados 4:00-5:00pm

St Helen Church/ Ig. Santa Elena

Sunday Masses / Misas Dominicales

English / Inglés: 9:00am

Polish / Polaco: 10:30am

Spanish / Español: 12:30pm

Weekdays Masses / Misas Diarias

7:00am —English: Monday thru Friday

7:00am —Inglés: Lunes a Viernes



Traditionally a mystery is considered something that has no explanation. We consider a mystery that whose mechanism we cannot partially or totally understand or decipher. Something similar happens with the mystery of the Holy Trinity.

When we speak of the Holy Trinity, we refer to one of the main characteristics of our God. We believe in one God manifested in three divine persons, each one distinct, unique and deeply united to the other. They are not three gods, they are not three heads ... It is a single God formed by the Father, the Son and the Holy Spirit present in divine and indivisible unity. Nothing can separate them, or break them. They are a single substance because they have the same origin and their love is perfect. There are no contradictions within themselves. We consider it a mystery, not because it has no explanation but because it is a challenge to try to understand in its totality with human concepts a divine concept. Our humanity struggles with limited understanding in trying to assume the divine. And it is for this reason that sometimes we misinterpret God, our neighbor and ourselves.

The best way to begin to understand the Holy Trinity, and for that we have our whole existence, is to approach such a mystery with humility. It is the feeling of the Trinity every time we experience creation as the Father, salvation, the Son, and the peace that comes from the Holy Spirit. By reading the Bible, receiving the sacraments, opening ourselves to the right information and living a life of prayer and holiness, we experience the power of the Trinity. Each retreat we attend, each formation workshop, each reading we make concerning our Church, our God and our salvation, if we do it with a right intention and freedom, transforms us into tabernacles of the Most Holy Trinity. Do we want to know what is the mystery of the Trinity? Let's start by living it...

Tradicionalmente un misterio es considerado algo que no tiene explicación. Decimos que es un misterio aquello cuyo mecanismo no podemos parcial o totalmente entender o descifrar. Con el misterio de la Santísima Trinidad pasa algo similar.

Cuando hablamos de la Santísima Trinidad, nos referimos a una de las características principales de nuestro Dios. Creemos en un sólo Dios manifestado en tres divinas personas, cada una distinta, única y profundamente unida a la otra. No son tres dioses, no son tres cabezas... Es un sólo Dios formado por el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo presentes en unidad divina e indivisible. Nada los puede separar, ni romper. Son una sola sustancia porque tienen un mismo origen y su amor es perfecto. No hay contradicciones entre ellos mismos. Lo

consideramos un misterio, no porque no tenga explicación sino porque es un reto el tratar de entender en su totalidad con conceptos humanos un concepto divino. Nuestra humanidad lucha con un entendimiento limitado al tratar de asumir lo divino. Y es por esta razón que en ocasiones mal interpretamos a Dios, al prójimo y a nosotros mismos.

La mejor manera de comenzar a entender la Santísima Trinidad, y para eso tenemos toda nuestra existencia, es acercarnos a tal misterio con humildad. Es el sentir la Trinidad cada vez que experimentamos la creación

como el Padre, la salvación, del Hijo, y la paz que viene del Espíritu Santo. Al leer la Biblia, al recibir los sacramentos, al abrirnos a la información correcta y al vivir una vida de oración y santidad, experimentamos el poder de la Trinidad. Cada retiro al que asistimos, cada taller formativo, cada lectura que hacemos concerniente a nuestra Iglesia, nuestro Dios y nuestra salvación, si lo hacemos con recta intención y libertad nos transforma en sagrarios de la Santísima Trinidad. ¿Queremos saber lo que es el misterio de la Trinidad? Empecemos por vivirla...

From the Pastor's Desk...

Fr. Claudio Díaz, Jr.



From the Pastor's Desk...

Padre Claudio Díaz, Jr.

CATECHETICAL CORNER

Saint Aloysius Gonzaga
Religious Education Program

RINCÓN CATEQUÉTICO**God is the Blessed Trinity: Father, Son, and Holy Spirit**

“In this sense the New Testament contains the fullness of trinitarian revelation. God, revealing himself in Jesus Christ, on the one hand unveils who God is for man and, on the other, discovers who God is in Himself, that is, in his intimate life. The truth “God is love” (1 John 4, 16), expressed in the first Letter of John, possesses here the value of the keystone. If by means of it one unveils/is unveiled who God is for man, then one also unveils/it is also unveiled (inasmuch as it is possible for the human mind to understand it and for our words to express it) who He is in Himself. He is unity, that is, communion of the Father, the Son and the Holy Spirit.”

(Excerpt: Catechesis on the Holy Trinity by Pope Saint John Paul II, by Tom Perna)

Dios es la Santísima Trinidad: Padre, Hijo y Espíritu Santo

“En este sentido el Nuevo Testamento contiene la plenitud de la revelación trinitaria. Dios, revelándose en Jesucristo, por un lado desvela quién es Dios para el hombre y, por otro, descubre quién es Dios en sí mismo, es decir, en su vida íntima. La verdad “Dios es amor” (1 Jn 4, 16), expresada en la primera Carta de Juan, posee aquí el valor de clave de bóveda. Si por medio de ella se desvela/se desvela quién es Dios para el hombre, entonces también se desvela/se desvela (en la medida en que es posible que la mente humana lo comprenda y nuestras palabras lo expresen) quién es Él en Él mismo. Él es unidad, es decir, comunión del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo”.

(Extracto: Catequesis sobre la Santísima Trinidad del Papa San Juan Pablo II, por Tom Perna)

Contact/Contacto: José Morales 773-278-4808

Join us for the
Corpus Christi Procession
on Sunday, June 19, 2022 at 11:15 am

We will walk with Jesus
beginning from St. Helen Church
and proceeding to the outdoor altars
on Oakley Blvd.

Únete a nosotros para la Procesión
del **Corpus Christi**
el domingo, 19 de junio de 2022
a las 11:15 am

Caminaremos con Jesús comenzando
de la iglesia de Santa Elena y
procediendo a los exterior altars



*All are invited to the
FEAST OF ST. ALOYSIUS
Tuesday, June 21, 2022
At 7pm
St. Aloysius Church*

*Todos están invitados a la
CELEBRACIÓN de SAN LUIS GONZAGA
Martes, 21 de Junio, 2022
al las 7pm
Parroquia San Luis Gonzaga*

Glory Be

Glory be to the Father
And to the Son,
And to the Holy Spirit.

As it was in the beginning,
is now, and ever shall be,
world without end.
Amen



Gloria

Gloria al Padre,
y al Hijo, y al Espiritu Santo

Como ere en el principio,
ahora y siempre,
y por los siglos de los siglos.
Amen

Baptisms/Bautismos

We welcome the following to the family of God and the community of St. Aloysius Gonzaga:

Madison Delgado—Efren Delgado & Francisca Salgado, her parents

God Parents—Hector Moreno & Elvia Delgado

Mauricio Axel Arroya—Mauricio Arroyo & Viviana Miranda, his parents

God Parents—Edgardo Miranda & Blanca Estela Miranda



*Misa en Celebra-
ción
de la Natividad de
San Juan Bautista*

*Jueves, 23 de Junio
7:00PM
Sta. Elena*

*Solemnity of the
Nativity
Of
St. John the Baptist*

*Thursday
June 23rd
7:00PM
St. Helen*



**SWISH HOUSE
COMES TO ST HELEN**

Swish House is thrilled to be opening its newest location on the Northside of Chicago right here at St Helen School!

St. Helen Youth Basketball Camp

Swish House is partnering with St. Helen to offer TWO 5-day basketball camps exclusively for St. Helen's School. Campers can expect to learn ball handling, passing, shooting fundamentals, footwork drills, and more. Plus they will participate in individual skill contests, and live 1v1, 3v3, and 5v5 games.

Mark your calendars for June 27 - July 1 and August 1 - August 5! 1st-4th grade camp runs from 9 am - 12 pm, and 5th-8th grade camp runs from 1 pm - 4 pm.

**OUR LADY of UNITY PARISH
NUESTRA SEÑORA de la UNIDAD**



Ministers' Meeting

Reunión de Ministerios

June 18, 2022 / 18 de Junio, 2022

10:00am

**Loc: St. Aloysius
1510 N. Claremont Ave.**

70% of Our Parishes Now Depend on Retired Priests

100% of those Priests Depend on You



Rev. Daniel F. Sullivan, Rev. Joseph E. Auer, Rev. William J. Finnegan, Rev. James W. Kinn

We Need Each Other Now *more than ever*

FUND FOR RETIRED PRIESTS

The **Only** Annual Collection for ^{Retired} Priests of the Archdiocese of Chicago

Please consider Chicago's Archdiocesan retired priests in your will



June 12, 2022

Annual collection for Retired Priests.
La colecta anual para los sacerdotes Jubilados.

ARCHDIOCESE OF CHICAGO



June



Junio

| Sunday/ Domingo | Monday/ Lunes | Tuesday/ Martes | Wednesday/ Miércoles | Thursday/ Jueves | Friday/ Viernes | Saturday/ Sábado | Sunday/ Domingo |
|---|---------------------------|--|-------------------------|---|--------------------|------------------------|--|
| 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
| Trinity Sunday St. Aloysius - Second Collection -Collection for Retired Priests | Have a Blessed Day! | 8:00am—Mass 7:00pm Círculo —Afuera | 8:00am— Mass | 8:0am—Mass 9:00am Food Pantry—Gym | 8:00am— Mass | Have a Blessed Day! | Happy Father's Day <i>HAPPY Father's Day</i> |

**Stewardship Report
Reporte de Mayordomía**

Sunday/Domingo, June 5-June 11

| | |
|----------------------------|------------|
| <i>Envelopes</i> (156) | \$4315.50 |
| <i>loose cash</i> | \$1217.10 |
| Give Central donations (5) | \$145.00 |
| Total | \$5657.60 |
| Budgeted Goal | \$5,151.40 |

Thank you for your generosity!
¡Gracias por su generosidad!

You can help the parish be a better steward of its resources by using www.givecentral.org to make your regular Sunday offering!

¡Puede ayudar a que la iglesia sea mejor!



**OUR LADY OF UNITY PARISH AT
ST ALOYSIUS GONZAGA, CHICAGO**

Cardinal Blase J. Cupich,
Archbishop of Chicago
Bishop Robert J. Lombardo, Vicar of Vicariate III

**PARISH STAFF—
EQUIPO PARROQUIAL**

Pastor/ Párroco

Rev. Claudio Díaz, Jr.
Rev. Dan Brandt, **Resident**

Deacons-Diáconos

Raymond Arroyo, Adolfo López,
William Smyser

**Assistant to the Coordinator
of Youth Faith Formation**

**Asistente a la Coordinadora
de Formación de Fe de Jóvenes**
José M. Morales

**Maintenance Engineer/
Ingeniero de Mantenimiento**

Luis R. Hernández

**Food Pantry Coordinator/
Coordinador de Despensa de Comestibles**
Manuel Vázquez

Parish Secretary/ Secretaria Parroquial
Aide Delgado

Office Hours/ horario de oficina

9:00am—5:00pm

Monday—Saturday, closed Sunday
Lunes-Sábado, cerrado domingo

Food Pantry/Despensa de Comestibles:

Thursday/Jueves 9:00am-12:00pm

FaceBook Page:

www.facebook.com/staloyusparish



**FUNERAL
SERVICE**

In loving memory of
Elaine Piñor

Her family would like to share, with her fellow parishioners, information for her services.

Visitation:

Cooney Funeral Home
3918 W Irving Park, Chicago IL, 60618

June 12, 2pm – 5pm

Followed by interment:

Rose Hill Cemetery
5800 N Ravenswood Ave, Chicago IL, 60660
June 13, 11am



**Are you registered with us?
¿Está registrado con nosotros?**

We would love to serve you better. Please fill in this registration form and place in the collection basket.
Nos encantaría servirle mejor. Favor de llenar esta forma de registraci3n y p3ngala en la canasta de la colecta.

Name (Nombre) _____

Phone (Tel3fono) _____

Address (Direcci3n) # _____

Cell # _____

City /Cuidad State/Estado

Zip Code/Zona Postal

Language Spoken at Home / Idioma que habla en su hogar